

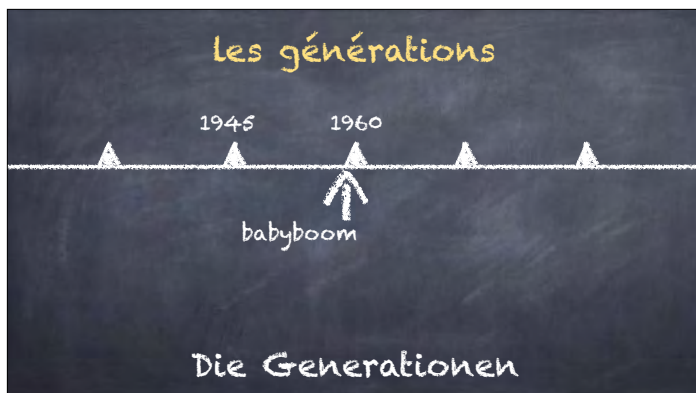
MISSIONSKONFERENZ MORON 2019		CONFÉRENCE MISSIONNAIRE MORON 2019		SMM	
Dienstag 28.05.2019 <i>Mardi</i> 20:00H	Mittwoch 29.05.2019 <i>Mercredi</i> 20:00H	Auffahrt 30.05.2019 <i>Ascension</i> 10:00H			
ERFAHRUNGEN VON ANDERSWO! <i>EXPÉRIENCES D'AILLEURS !</i>	ZEUGNISSE VON HIER! <i>TÉMOIGNAGES D'ICI !</i>	DYNAMISCHE TRANSMISSION! <i>TRANSMISSION DYNAMIQUE !</i>			
Riki Neufeld & Co Jordanien Reise <i>Voyage en Jordanie</i>	Manuel Geiser Unser Hauskreis <i>Notre Eglise de maison</i>	Dorothea Loosli-Amstutz & Wilfried Loosli Sichtweise im Dialog <i>Perspectives en dialogue</i>			
Salomé Wiedmer Arbeiten im Camp Moria, Lesbos <i>Travailler au camp Moria, Lesbos</i>	Barbara Loosli Tischlein deck dich <i>Table couvrez-toi</i>	Beat Loosli Projekte in Ecuador <i>Projets en Equateur</i>			
Max Wiedmer Anderswo lernen <i>Apprendre ailleurs</i>	Max Wiedmer Hier wirken <i>Agir ici</i>	Max Wiedmer Welche Transmission <i>Quelle transmission</i>			

Lors de la dernière conférence missionnaire ici à Moron j'avais 3 courtes interventions. J'ai mis l'accent sur les différentes générations qui vivent ensemble et qui sont tellement différentes les unes par rapport aux autres.

Vos responsables m'ont demandé de développer ce matin ce thème un peu plus. Je reviens tout d'abord courtement sur ce que j'ai dit. La présentation avait été envoyée aux groupes Groupes de Travail Missionnaire de chaque communauté pour distribution pour les personnes qui le souhaitent. Celle que vous allez voir ce matin sera aussi disponible pour les personnes qui la souhaitent.

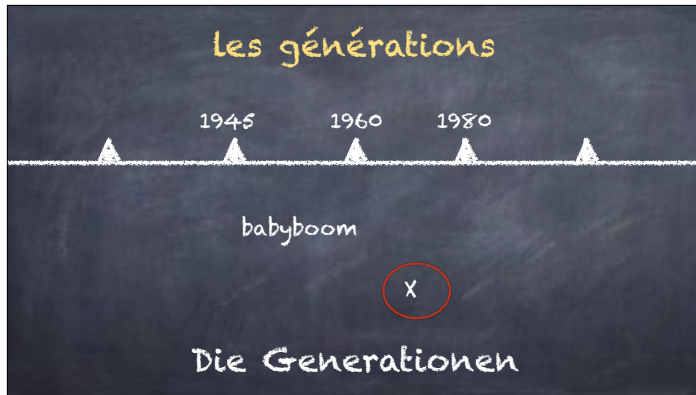
*Auf der letzten Missionarskonferenz hier in Moron hatte ich 3 kurze Interventionen. Ich habe mich auf die verschiedenen Generationen konzentriert, die zusammenleben und die so unterschiedlich sind.*

*Eure Gemeindeleitung hat mich gebeten, dieses Thema heute Morgen weiterzuentwickeln. Zunächst möchte ich kurz auf das zurückkommen, was ich gesagt habe. Die Präsentation wurde den Arbeitsgruppen Mission in jeder Gemeinde zur Verteilung an diejenigen, die dies wünschen, übermittelt. Die heutige Präsentation wird auch zur Verfügung stehen für diejenigen die es wünschen.*



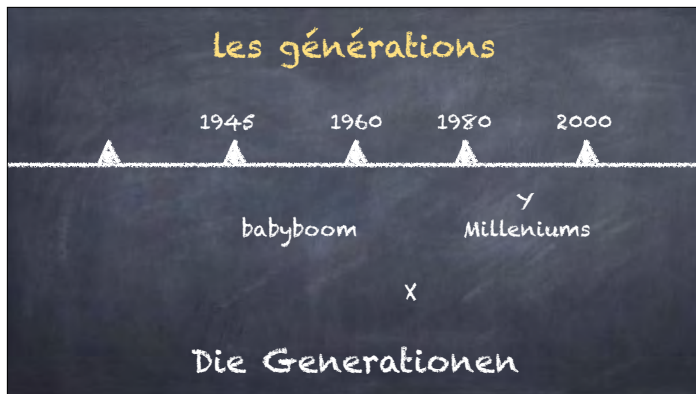
Je fais partie des dernières personnes à avoir été appelé la génération des babybooms ou le sommet du taux de natalité. C'était après la fin de la Seconde Guerre mondiale. Quand je suis allé à l'école, on utilisait encore beaucoup le tableau d'ardoise, d'où le fond d'écran pour la présentation.

*Ich gehöre zu den letzten Leuten die man die Babyboom-Generation nennt oder der Höhepunkt der Geburtenrate. Es war nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs. Als ich zur Schule ging benutzte man noch viel die Schiefertafel, deswegen auch das Schiefertafeldesign für die Präsentation.*



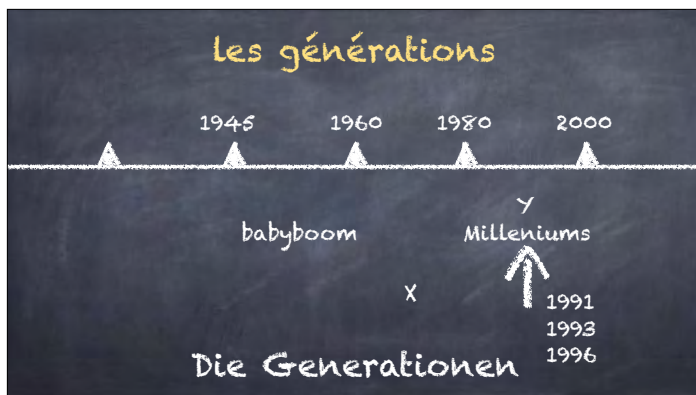
Aux babyboomers suit la génération X. On dit que cette génération n'a pas su s'orienter. Pensez, par exemple, aux 68ars....

*Nach den Babyboomers kommt die Generation X. Es wird gesagt, dass sich diese Generation nicht orientieren konnte. Denkt zum Beispiel an die 68er...*



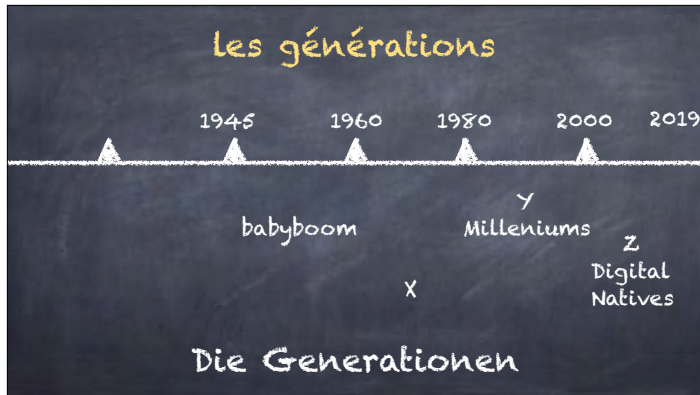
Vient ensuite la génération Y, aussi appelée les Milleniums. Elle a progressivement grandi avec "les nouvelles technologies de l'information et de la communication".

*Anschliessend kommt die Generation Y, auch die Milleniums genannt. Sie ist mit "den neuen Informations- und Kommunikationstechnologien" allmählich gewachsen.*



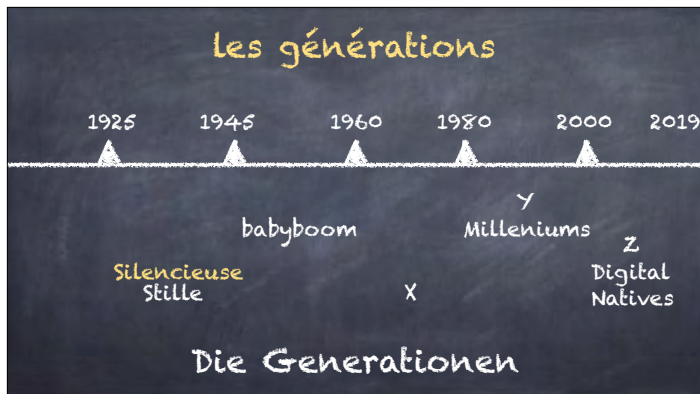
Astrid et moi avons 3 Milleniums de milleneufcentnonente, 93 et 96. Nous sommes donc plutôt proches de la génération Y.

*Astrid und ich habe 3 Milleniums von 1991, 93 und 96. Wir sind also eher nah zu der Y-Generation.*



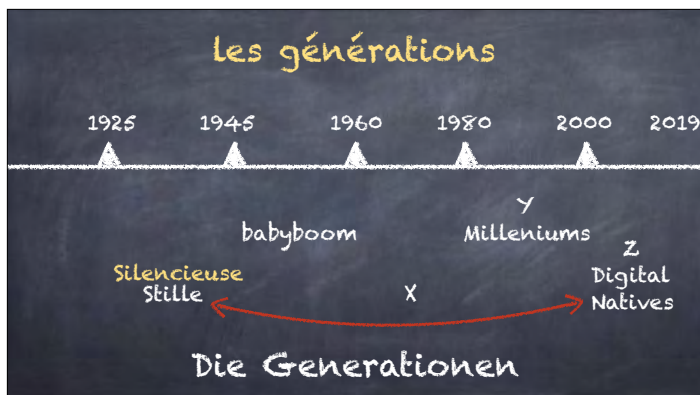
A partir de l'an 2000 on parle de la génération Z qui est également appelée "Digital Natives", c'est-à-dire la génération du net.

*Ab 2000 wird von der Z-Generation gesprochen auch die "Digital Natives" genannt, also die Netzgeneration.*



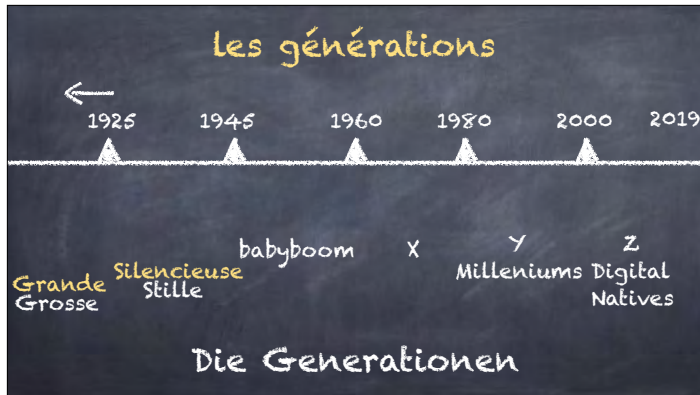
Entre 1925 et 1945, on parle de la génération silencieuse. Ils ont connu la Première Guerre mondiale et la Grande dépression de 1929 dans leur jeunesse.

*Zwischen 1925 und 1945 wird von der stillen Generation geredet. Sie erlebten den Ersten Weltkrieg und erlebten in ihrer Jugend die Große Depression von 1929.*



Il est intéressant de noter que les "Digital Natives" sont aussi appelés la nouvelle génération silencieuse. Les grands-parents et les petits-enfants se retrouvent donc à nouveau à un certain niveau. C'est pourquoi il est intéressant que ces deux générations soient actives sur le plan missionnel.

*Interessant ist zu bemerken das die "Digital Natives" auch die neue stille Generation genannt wird. Also Grosseltern und Grosskinder finden sich wieder auf einer gewisse Ebene. Deswegen ist es interessant wenn diese zwei Generationen zusammen missional aktiv sind.*



Avant 1925, on parlait de la grande génération. Les gens qui sont encore vivants de cette génération ont connu les plus grands développements technologiques.

Vor 1925 sprechen wir von der **grossen** Generation. Die Leute, die noch am Leben sind von dieser Generation, haben die grössten technologischen Entwicklungen erlebt.



Donnons encore un visage pour chaque génération juste pour visualiser la situation, car potentiellement il y a 6 générations en vie.

Lasst uns für jede Generation ein Gesicht geben, nur um die Situation zu visualisieren, denn potenziell sind 6 Generationen am Leben.



On peut aussi leur donner un nom de personnages bibliques. Vous connaissez Makir, le fils de Manassé ? Il est particulièrement mignon.

Lass uns Ihnen auch einen biblischen Namen geben.



Ps. 145. 4

Que chaque génération dise à celle qui la suit combien tes œuvres sont belles.

Ps. 145. 4

Eine Generation rühmt der andern deine Werke, und deine mächtigen Taten verkünden.

Le Psaume 145 au verset 4 dit.

Que chaque génération dise à celle qui la suit combien tes œuvres sont belles. David a écrit ces paroles pour les chanter du fond du coeur. Je crois qu'aujourd'hui ces paroles sont encore à appliquer. Je dirais même plus que jamais.

*Ps. 145. 4 sagt*

*Eine Generation rühmt der andern deine Werke, und deine mächtigen Taten verkünden. David schrieb diese Worte, um sie aus tiefstem Herzen zu singen. Ich glaube, dass diese Worte auch heute noch angewendet werden müssen. Ich sage*

Mat. 28.19

Allez donc, faites de toutes les nations des disciples.

Mat. 28.19

... geht hinaus in die ganze Welt und ruft alle Menschen dazu auf, meine Jünger zu werden.

Et Jésus de dire : Allez donc, faites de toutes les nations des disciples. C'est à dire ici et ailleurs. Je vois dans ces 2 premiers mots ALLEZ DONC un dynamisme de transmission que Jésus nous appelle à faire.

*Und Jesus sagt:*

*... geht hinaus in die ganze Welt und ruft alle Menschen dazu auf, meine Jünger zu werden. Das heisst, hier und anderswo. Ich sehe in diesen ersten 2 Wörtern, GEHT HINAUS, eine dynamische Übertragung, zu der Jesus uns aufruft.*

DAVID

Que chaque génération transmette...

JÉSUS

Allez donc, faites...des disciples.

DAVID

Möge jede Generation weitergeben

JESUS

... geht hinaus, macht...Nachfolger

Reprenons les deux versets en forme courte pour terminer cette introduction :

DAVID ; Que chaque génération transmette...

JÉSUS ; Allez donc, faites...des disciples.

*Nehmen wir die beiden Verse in Kurzform auf, um diese Einführung abzuschließen:*

*DAVID ; Möge jede Generation weitergeben*

*JESUS ; ... geht hinaus, macht...Nachfolger*



### Une définition :

Le mentorat désigne une relation interpersonnelle de soutien, une relation d'aide, d'échanges et d'apprentissage, dans laquelle une personne d'expérience, le mentor, offre sa sagesse acquise et son expertise dans le but de favoriser le développement d'une autre personne, le mentoré, qui a des compétences ou des connaissances à acquérir et des objectifs à atteindre.

### Une définition :

Le mentorat désigne une relation interpersonnelle de soutien, une relation d'aide, d'échanges et d'apprentissage, dans laquelle une personne d'expérience, le mentor, offre sa sagesse acquise et son expertise dans le but de favoriser le développement d'une autre personne, le mentoré, qui a des compétences ou des connaissances à acquérir et des objectifs à atteindre.

Ne soyez pas abattu ni par la définition, ni par le titre, le message va être très simple.

### *Eine Definition:*

*Mentoring bezieht sich auf eine zwischenmenschliche Unterstützungsbeziehung, eine Beziehung von Hilfe, Austausch und Lernen, in der eine erfahrene Person, der Mentor, seine erworbene Weisheit und Expertise anbietet, um die Entwicklung einer anderen Person, des Mentee, zu fördern, die Fähigkeiten oder Kenntnisse zu erwerben hat und Ziele zu erreichen.*

*Lassen Sie sich weder von der Definition noch vom Titel entmutigen, die Botschaft wird sehr einfach sein.*

Moïse	Jésus	Paul
Dieu	Saint-Esprit	Timothée

Nous allons lire trois passages bibliques qui vont nous aider à voir COMMENT agir. Comment Dieu agit avec Moïse, comment Jésus nous a équipé TOUS du S-E et comment Paul et Timothée faisaient du mentorat dans et avec l'Eglise de Thessalonique.

*Wir werden drei Bibelstellen lesen, die uns helfen werden, WIE wir handeln sollen. Wie Gott mit Mose gehandelt hat, wie Jesus uns alle mit dem Heiligen Geist ausgestattet hat und wie Paulus und Timotheus in und mit der Kirche von Thessaloniki Mentoren waren.*

Nb. 11.14 et 12.25 (11.13-17 et 25-29)

Moïse

Dieu

Je ne suis pas capable de porter, à moi seul, la responsabilité de tout ce peuple...L'Éternel prit de l'Esprit qui était sur lui et le donna à 70 responsables...

Lisons Nb. 11.13-17 et 25-29. Je ne vais pas faire une exégèse de ce passage, mais me focaliser sur le fait qu'ici nous avons un grand responsable, Moïse, qui réalise ses limites. Je ne connais pas votre situation d'Église, mais chez nous au Birkenhof nous avons 4 anciens. Il s'agit de notre pasteur à plein temps qui est un ancien parmi les anciens et 3 anciens sur-occupé professionnellement. Je ne connais pas leur plaintes à Dieu, mais nous sommes dans un processus de discernement des dons pour que toutes les tâches soient nouvellement distribuées. Dans le passage que nous avons lu il y a un choix humain de 70 personnes dans un premier temps, Dieu en rajoute 2 de plus et finalement quand Josué intervient pour dire qu'il y en a 2 de trop, Moïse pousse le nombre à tous le peuple. Quel responsable ! Je ne veux pas m'adresser spécifiquement aux responsables de la communauté, mais à tous en répondant aux questions suivantes :

*Lesen wir aus dem 3. Buch Mose 11.13-17 und 25-29. Ich werde keine Exegese zu diesem Abschnitt machen, sondern mich auf die Tatsache konzentrieren, dass wir hier einen großen Leiter haben, Mose, der seine Grenzen erkennt. Ich kenne eure Situation als Gemeinde nicht, aber auf dem Birkenhof haben wir 4 Älteste. Wir haben unseren hauptberuflicher Pastor, der ein Ältester unter den Ältesten ist und 3 Älteste, die beruflich sozusagen überfordert sind. Ich kenne ihre Klagen bei Gott nicht, aber wir sind in einem Prozess die Gaben neu zu verteilen. In dem Abschnitt, den wir gelesen haben, gibt es zuerst eine menschliche Wahl von 70 Menschen, Gott fügt 2 weitere hinzu, und schließlich, wenn Josua eingreift, um zu sagen, dass es 2 zu viele sind, puscht Mose die Zahl auf alle Menschen. Was für ein Führer! Ich möchte mich nicht speziell an die Verantwortlichen der Gemeinschaft wenden, sondern an alle, indem ich die folgenden Fragen stelle:*



Moïse

Dieu

1. Sommes-nous capable de dire j'ai besoin de l'autre.
2. Sommes-nous prêt à accepter que Dieu voit au-delà de nos limites, 70 n'étaient pas le chiffre final !
3. Sommes-nous prêt à encourager autrui à prendre notre place en le formant ou à l'encourager à se former ?

1. Sommes-nous capable de dire j'ai besoin de l'autre,. 2. Sommes-nous prêt à accepter que Dieu voit au-delà de nos limites, 70 n'étaient pas le chiffre final ! 3. Sommes-nous prêt à encourager le prochain à prendre notre place en le formant ou à l'encourager à se former ?

*1. Können wir sagen, dass ich den anderen brauche. 2. Sind wir bereit zu akzeptieren, dass Gott über unsere Grenzen hinaus sieht, 70 war nicht die letzte Zahl! 3. Sind wir bereit, unseren Nächsten zu ermutigen, unseren Platz einzunehmen oder einen Teil davon, indem wir ihn ausbilden oder ihn zur*

Moïse

Responsabilité partagée

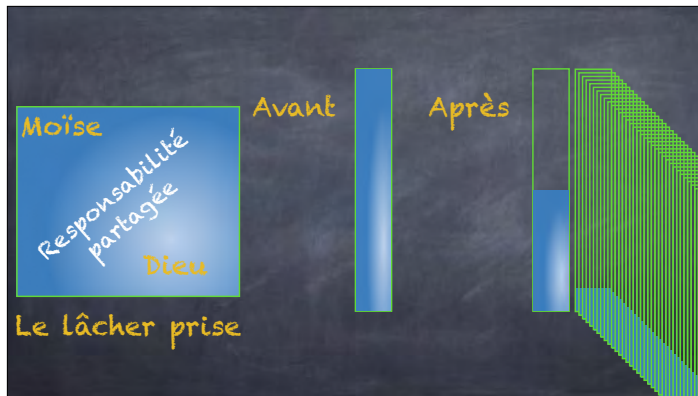
Dieu

Avant

Moïse avec 100% de Saint-Esprit

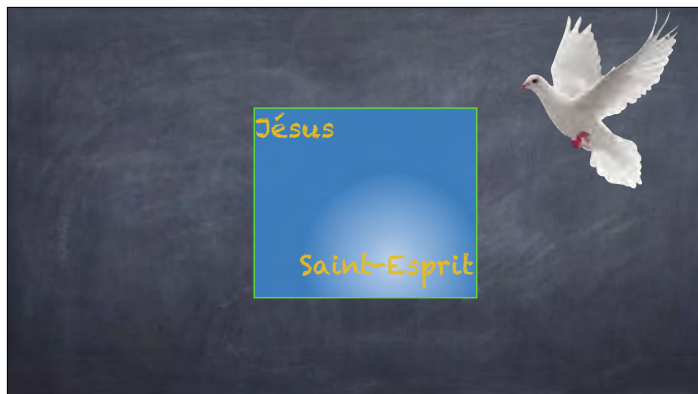
Nous venons de découvrir une responsabilité partagée. Réalisons ce que Dieu a fait. Il a prit de l'Esprit de Moïse pour la distribution sur les autres. Ceci pour dire que Moïse n'a plus pleinement sa part ! Ici c'est presque une forme du lâcher prise forcé. Moïse doit comprendre qu'il y a eu du changement. Je me suis imaginé un graphisme qui est très discutable. Car le SE ne se divise pas de cette manière.

*Wir haben nun eine gemeinsame Verantwortung entdeckt. Lasst uns erkennen, was Gott getan hat. Er nahm den Geist von Mose zur Verteilung an andere. Das heißt, Mose hat nicht mehr seinen vollen Anteil! Hier ist es fast eine Form der erzwungenen Freisetzung. Mose muss verstehen, dass es eine Veränderung gegeben hat. Ich habe mir ein Grafikdesign vorgestellt, das sehr fragwürdig ist. Denn die SE ist auf diese Weise nicht teilbar.*



Mais admettons que Moïse a encore 50% d'Esprit-Saint et que le reste est divisé sur les 72 autres. Ceci pour dire que Moïse reste le leader principal mais a dû apprendre à partager son rôle. On parle de lâcher prise.

*Aber nehmen wir an, dass Mose noch 50% des Heiligen Geistes hat und der Rest auf die anderen 72 geteilt wurde. Das bedeutet, dass Mose der Hauptleiter bleibt, aber lernen musste, seine Rolle zu teilen. Wir reden von loslassen*



Passons au NT. Jésus remet les règles en place. Il donne une nouvelle place aux femmes et aux enfants. Il devient notre Sauveur et Seigneur. Si dans l'AT l'Esprit Saint reposait plus spécifiquement sur des personnes choisies, Jésus a annoncé la venue du Saint-Esprit d'une manière nouvelle pour tous les croyants.

*Kommen wir zum NT. Jesus setzt die Regeln neu ein. Den Frauen und Kindern gibt Er einen neuen Platz. Er wird unser Retter und Herr. Wenn im AT der Heilige Geist spezifisch auf auserwählten Menschen gegeben ist, verkündete Jesus das Kommen des Heiligen Geistes auf eine neue Weise für alle Gläubigen.*



Lisons Actes 1.4-8.

Avec Jésus nous sommes tous témoins. ET quand je dis tous, c'est toutes les personnes qui disent oui pour suivre Jésus. De la génération des aînés jusqu'aux enfants. Il est clair qu'un enfant n'a pas la maturité d'un adulte, mais il est déjà un témoin de Jésus à partir du moment où il a accepté Jésus dans son cœur. Réalisons donc que nous avons à apprendre l'un de l'autre du plus jeune au plus vieux. Astrid et moi sommes en train de suivre un couple en vue d'un mariage. Si nous avons à transmettre notre expérience, cela veut aussi dire que nous apprenons encore d'eux des choses que nous avons peut-être oublié ou on

découvre une facette de la vie qui nous fait encore grandir dans la foi.

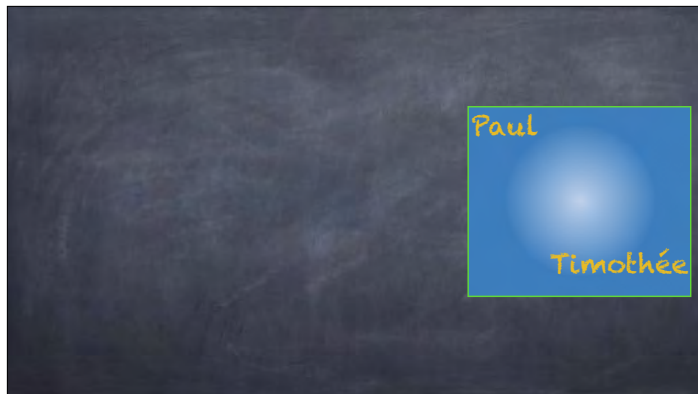
Lesen wir Apostelgeschichte 1,4-8.

*Mit Jesus sind wir alle Zeugen. Und wenn ich alle meine, dann sind es diejenigen, die Jesus nachfolgen. Von der älteren Generation bis zu den Kindern. Es ist klar, dass ein Kind nicht die Reife eines Erwachsenen hat, aber das Kind ist bereits Zeuge von Jesus von dem Moment an, an dem es Jesus in sein Herz aufgenommen hat. Lasst uns also erkennen, dass wir von einander lernen müssen, von den Jüngsten bis zu den Ältesten. Astrid und ich folgen einem Paar die Heiraten wollen. Wenn wir unsere Erfahrung weitergeben, bedeutet das auch, dass wir immer noch von ihnen lernen können. Sachen die wir vielleicht vergessen haben, oder dass wir eine Lebensfacette entdecken, die uns im Glauben neu wachsen lässt.*



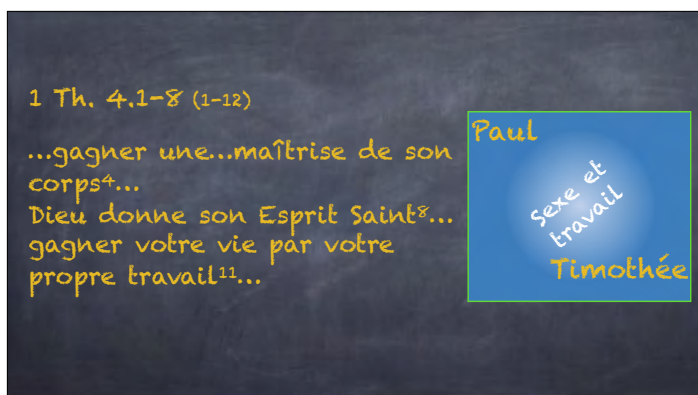
La colombe n'est pas unique, elle est présente pour tous les chrétiens et surtout pour une édification mutuelle.

*Die Taube ist nicht einzigartig, sie ist für alle Christen da und besonders zur gegenseitigen Erbauung.*



Passons à un récit qui parle de Paul et de Timothée. Là aussi, nous n'allons pas rentrer dans une exégèse du texte, mais simplement nous focaliser sur 2 faits. Premièrement, nous avons un aîné, Paul, qui a envoyé un plus jeune, Timothée à Thessalonique. Celui revient avec de bonnes nouvelles. Les Thessaloniens ont gardé la foi, l'amour et un bon souvenir de Paul lorsqu'il a été chez eux, mais au chapitre 4 nous lisons: (lire 1-12).

*Kommen wir zu einer Geschichte über Paulus und Timotheus. Auch hier werden wir nicht auf eine Exegese des Textes eingehen, sondern uns einfach auf 2 Fakten konzentrieren. Erstens haben wir einen Ältesten, Paulus, der einen jüngeren Timotheus nach Thessaloniki geschickt hat. Er kommt mit guten Nachrichten zurück. Die Thessalonicher hielten Paulus' Glauben, Liebe und gutes Gedächtnis aufrecht, als er bei ihnen war, aber in Kapitel 4 lesen wir: (Lesen Sie 1-12).*



(lire 1-12).

Bien que globalement sur le bon chemin, les Thessaloniens semblent pas trop claire sur l'exclusivité de la relation sexuelle dans le mariage et sur l'abus qui avait conduit probablement certain à vivre sans travailler, car ils attendaient le retour imminent du Christ en profitant de la solidarité communautaire. Je crois que le thème de la sexualité et du travail est aujourd'hui d'une grande actualité. Nos jeunes en particulier sont bombardés d'images fausses sur la sexualité. Concernant le travail, je pense qu'ils sont devant des choix de travail qui dépassent ce que les générations antérieures ont vécus. Il est bon de s'épauler les

uns les autres.

1-12 lesen).

*Obwohl die Thessalonicher im Allgemeinen auf dem richtigen Weg sind, scheinen sie sich über die Exklusivität der sexuellen Beziehungen in der Ehe und über den Missbrauch, der wahrscheinlich dazu geführt hatte, dass sie sicher ohne Arbeit leben konnten, nicht allzu klar zu sein, denn sie warteten auf die bevorstehende Rückkehr Christi und nutzten die Solidarität der Gemeinschaft. Ich glaube, dass das Thema Sexualität und Arbeit heute sehr aktuell ist. Vor allem unsere jungen Menschen werden mit falschen Bildern über Sexualität bombardiert. Was die Arbeit betrifft, so glaube ich, dass sie mit Arbeitsentscheidungen konfrontiert sind, die über das hinausgehen, was frühere Generationen erlebt haben. Es ist gut, sich gegenseitig zu unterstützen.*



J'appelle les aînés à être des mentors pour les générations plus jeunes pour surmonter ces 2 problèmes majeurs, mais aussi d'autres sujets. Il y a bien d'autres points qui ont besoin d'être abordés, mais ce matin commençons à imaginer qui a besoin de mon aide et quelle aide j'ai besoin moi-même. Soyons des aidants réciproques.

*Ich fordere die Ältesten auf, Mentoren für die jüngeren Generationen zu sein, um diese beiden großen Probleme, aber auch andere Probleme zu überwinden. Es gibt noch viele andere Punkte, die angesprochen werden müssen, aber heute Morgen wollen wir uns vor Augen stellen, wer meine Hilfe braucht und welche Hilfe ich*



*selbst brauche. Lasst uns gegenseitige Betreuer sein.*



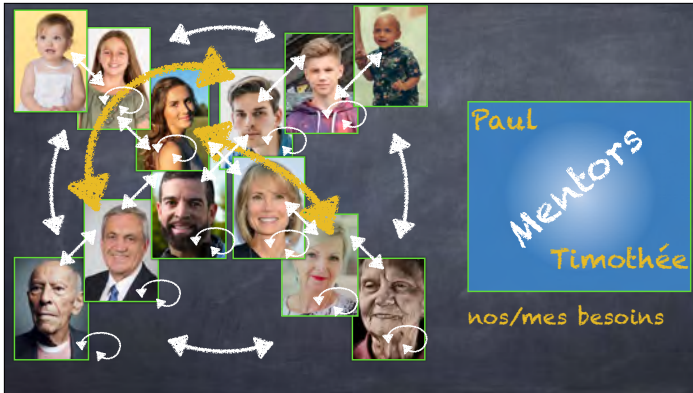
Comme je l'ai mentionné, les mentors et les mentorés apprennent finalement l'un de l'autre car en tant que chrétien nous avons tous le SE. C'est pourquoi les flèches vont dans les 2 sens.

*Ich fordere die Ältesten auf, Mentoren für die jüngeren Generationen zu sein, um diese beiden großen Probleme, aber auch andere Probleme zu überwinden. Es gibt noch viele andere Punkte, die angesprochen werden müssen, aber heute Morgen wollen wir uns vor Augen stellen, wer meine Hilfe braucht und welche Hilfe ich selbst brauche. Lasst uns gegenseitige Betreuer sein.*



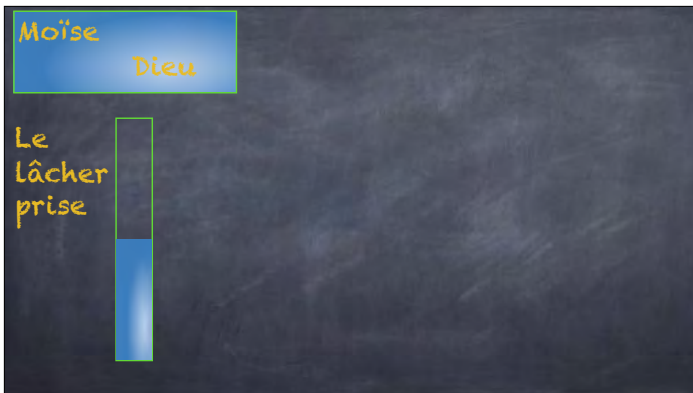
Et les flèches ne s'arrêtent pas juste sur 2 générations qui saute par-dessus une autre comme sur l'image précédente, mais existent aussi au sein même de la même génération.

*Und die Pfeile hören nicht nur bei 2 Generationen auf, die wie im vorherigen Bild über eine andere springen, sondern existieren auch innerhalb der gleichen Generation.*



Aussi bien que la suivante ou la précédente et sautant aussi 2 -3 générations.

Sowie der nächsten oder vorherigen Generation und springen auch über 2 -3 Generationen.



Reprenons nos 3 points.

Apprenons le lâcher prise comme nous l'avons vu avec Dieu qui a partagé le SE chez Moïse sur 72 autres personnes.

Lasst uns unsere drei Punkte zusammenfassen.

Lasst uns lernen, loszulassen, wie wir es mit Gott gesehen haben, der den HG von Mose an 72 anderen Menschen teilte.



Rappelons-nous que le SE aujourd'hui est pour tous, du plus jeune enfants à la personne la plus âgée. Pratiquons l'édification mutuelle.

Denken wir daran, dass der HG allen gegeben ist, vom Jüngsten Kind bis zur älteste Person. Lasst uns die gegenseitige Erbauung praktizieren.

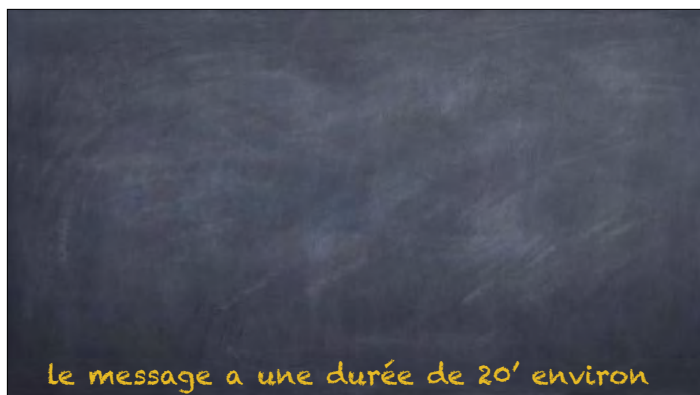


Soyons des mentors qui reconnaissent les besoins des autres et aussi leurs propres besoins. Pensons à la vie de Paul et de Timothée.

*Lasst uns Mentoren sein, die ihre eigenen Bedürfnisse und die der anderen erkennen. Denken wir an das Leben von Paulus und Timotheus.*



Que chaque génération transmette...  
Allez donc, faites...des disciples.  
Amen





Notre activité en tant que SMM peut être répartie sur 5 niveaux. Et dans chaque niveau il y a encore 2 divisions. Nous survolons maintenant ces 5 niveaux de bas en haut en mentionnant qq nouvelles. En même temps nous allons découvrir des formes de mentorat.

*Unsere Tätigkeit als SMM kann auf 5 Ebenen verteilt werden. Und in jeder Ebene gibt es nochmals 2 Aufteilungen. Wir überfliegen nun diese 5 Ebenen von unten nach oben und erwähnen einige Neuigkeiten. Gleichzeitig werden wir andere Formen des Mentoring entdecken.*



Tout d'abord, je voudrais mentionner que nous sommes particulièrement reconnaissants pour le groupe de prière 24/7 des SMM qui est dirigé par Margrit Ummel depuis l'année dernière. La chaîne de prière est active chaque jeudi. Je dirais que ces personnes ont un service de mentorat d'un genre tout particulier.

*Zuerst möchte ich aber erwähnen, dass wir insbesondere dankbar sind für die Gebetsgruppe 24/7, die seit letztem Jahr von Margrit Ummel geleitet wird. Die Gebetskette selbst ist jeden Donnerstag aktiv. Diese Leute haben einen Mentorendienst der besondere Art.*



Une autre forme de mentorat c'est particulièrement un soutien financier pour des enfants défavorisés. Margrit Ummel s'occupe également du parrainage d'une trentaine d'enfants.

*Eine weitere Form des Mentoring ist die finanzielle Unterstützung benachteiligter Kinder. Margrit Ummel ist auch zuständig für die Betreuung von ca. 30 Patenkindern.*





Un certain mentorat se passe lors d'une action de collecte de seaux d'hygiène, de la confection de couvertures pour réfugiés ainsi que le tricotage de chaussettes et de bonnets.

*Normalerweise plant die SMM Nothilfe eine Aktion jedes zweites Jahr. Ausnahmsweise gab es eine Kesselaktion in 2017 und 2018. Letztes Jahr war es im Rahmen der MERK 2018. Es war ein wunderbares Erlebnis, wie die Leute aus verschiedenen Ländern gemeinsam Schulsäcke verpackt haben, Kessel gefüllt und Flüchtlingsdecken gesammelt haben.*



En tant que SMM, nous soutenons également divers projets d'aide dans le monde entier. Souvent en collaboration avec MCC, mais aussi avec les projets de nos collaborateurs. Voici une sélection de 4 exemples où nous travaillons depuis plusieurs années, et un exemple plus récent en Equateur. Dorothea Loosli-Amstutz et son mari Beat viennent de rentrer d'un séjour sur place où le mentorat à hauteur d'œil a été vécu de près.

*Als SMM unterstützen wir auch diverse Hilfsprojekte weltweit. Vielmals in Zusammenarbeit mit MCC, aber auch mit Projekten von unseren Mitarbeitenden. Hier habt Ihr eine Auswahl von 4 Beispielen, wo wir schon mehrere Jahre dran sind und ein neueres Beispiel in Ecuador. Dorothea Loosli-Amstutz und ihr Mann Beat sind gerade von einem Aufenthalt dort zurückgekehrt, wo Mentoring auf Augenhöhe aus erster Hand erlebt wurde.*





L'action de Noël est lancée depuis peu. Cette année nous sommes sur 3 continents avec des projets dans les pays suivants : La RD du Congo, la Thaïlande et le Brésil.

*Die Weihnachtsaktion wurde kürzlich gestartet. In diesem Jahr sind wir auf 3 Kontinenten mit Projekten in folgenden Ländern: in der DR Kongo, in Thailand und in Brasilien.*

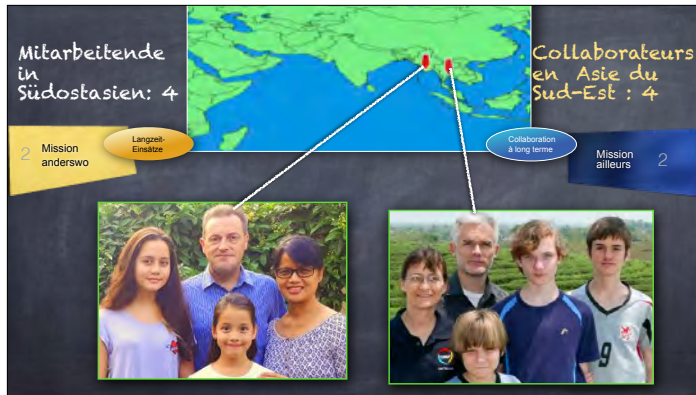


Voici nos collaborateurs en Amérique du Sud. Les 3 couples Barron-Kipfer, Jutzi et de Assis Fuhrer sont d'excellents mentors dans leur milieu d'action. Tabea Schluchter, tout à droite, va rentrer en janvier pour un temps de formation. Elle va surtout devenir une mentorée.

*Hier sind unsere Mitarbeitenden in Südamerika. Alle 3 Paare, Barron-Kipfer, Jutzi und de Assis Fuhrer sind ausgezeichnete Mentoren in ihrem Tätigkeitsbereich. Tabea Schluchter, ganz rechts, wird im Januar für eine Ausbildungszeit zurückkehren. Sie wird vor allem ein Mentee werden.*

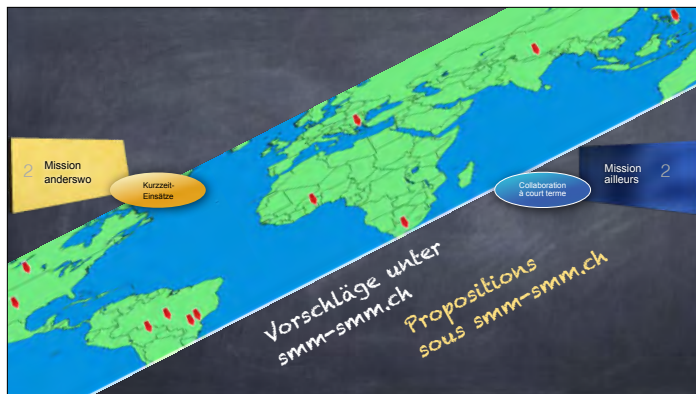


Il y a 3 couples en Afrique, les Saber, les Hadzi et les Tschopp et Jessica Goldschmidt qui est célibataire. De gauche à droite. Les Oppligers à droite sont définitivement revenus dans le pays pour leur retraite. Il est intéressant de noter qu'ils ont réussi presque contre leur gré de terminer un mentorat en transmettant toutes leurs tâches à des personnes locales. *In Afrika sind 3 Paare unterwegs, Sabers, Hadzis und Tschopps und Jessica Goldschmidt als Single. Les Oppligers rechts sind definitiv zurückgekehrt und pensioniert. Interessant ist, dass es ihnen praktisch unfreiwillig gelungen ist, ein Mentoring zu absolvieren, indem sie alle ihre Aufgaben an die lokale Bevölkerung weitergeben könnten.*



Les deux familles, Kipfer à gauche et Kohlers à droite, sont nos collaborateurs en Asie. Chacun d'eux fait un excellent travail de mentorat dans leur lieu de vie.

*Beide Familien, also Kipfer links, Kohlers rechts sind unsere Mitarbeiter in Asien. Jeder von ihnen leistet eine ausgezeichnete Mentoringarbeit in seinem Arbeitsumfeld.*



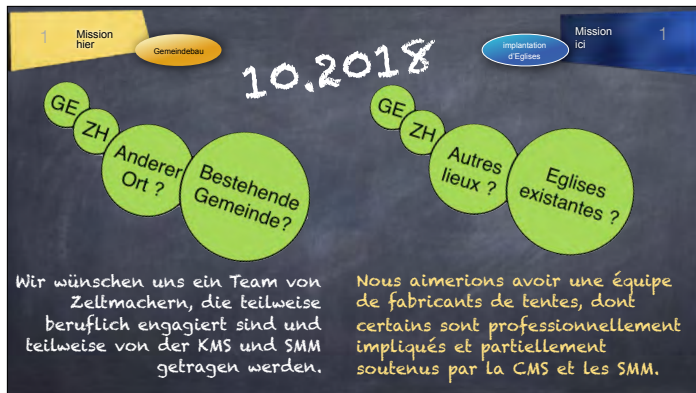
On m'a demandé d'expliquer un peu plus ce que veut dire être un collaborateur à court terme. Vous avez nouvellement Aline Liechti comme pasteur jeunesse. Elle était une court terme il y a qqs années et vous pouvez la consulter. Pour faire court. C'est une personne qui donne et qui reçoit. Elle est une mentor tout en étant au service des personnes qui l'accueil. C'est généralement des jeunes personnes célibataires qui s'engagent pour 3 mois à maximum 2 ans pour mettre leur savoir au service des autres dans un pays qui en a besoin. Des personnes retraitées sont aussi concernées et si ce matin, suite au message il y a des personnes qui ont eu un appel ou qui connaissent des personnes qui pourraient partir en court terme, veuillez me contacter.

*Ich wurde gebeten, etwas mehr zu erklären, was es bedeutet, ein Kurzeit-Mitarbeiter oder Mitarbeiterin zu sein. Ihr habt Aline Liechti als neue Jugendpastorin, Sie war Kurzzeiterin vor Jahren und kann euch informieren. Um es kurz zu machen. Es ist eine Person, die gibt und empfängt. Sie ist eine Mentorin auf Augenhöhen. In der Regel sind es junge Alleinstehende, die sich für 3 Monate bis maximal 2 Jahre verpflichten, ihr Wissen in einem bedürftigen Land in den Dienst anderer zu stellen. Auch Rentner sind potentielle Kandidaten. Wenn es heute Morgen, nach der Predigt, Leute gibt, die einen Ruf erhalten haben oder die Leute kennen, die kurzfristig gehen könnten, kontaktieren Sie mich bitte.*



Avec le projet Convergences à Genève lancé en janvier 2016, nous avons appris à aborder différemment l'implantation d'Eglise.

*Mit dem im Januar 2016 lancierten Gemeindeprojekt Convergences in Genf haben wir gelernt Gemeindebau anders anzugehen.*



Implanter une Église doit rester un thème. Dans les SMM Nouvelles d'octobre 2018, nous avons fait un appel : Nous aimerions avoir une équipe de fabricants de tentes, dont certains sont professionnellement impliqués et partiellement soutenus par la CMS et les SMM. Tout est encore ouvert. Que ce soit à Genève, Zurich ou ailleurs, ou/et dans les communautés existantes. On parle donc aussi de renouvellement de communautés actuelles.

*Gemeindebau soll ein Thema bleiben. In den SMM Nachrichten vom Okt. 2018 machten wir einen Aufruf : Wir wünschen uns ein Team von Zeltmachern, die teilweise beruflich engagiert sind und teilweise von der KMS und SMM getragen werden. Es ist noch alles offen. Ob in Genf, Zürich oder an einem anderen Ort , oder/und in den bestehenden Gemeinden. Wir sprechen also auch über die Erneuerung bestehender Gemeinden.*





C'est pourquoi nous avons organisé une première réunion à Tramelan en mai de cette année en collaboration avec la Conférence et la Commission Jeunesse.

*Deswegen haben wir ein erstes Treffen in Tramelan organisiert mit der Konferenz und der Jugendkommission.*



Et actuellement, nous avons un premier apprenti en formation à l'Eglise des frères Mennonites la *Mountain View Community Church* près de Fresno, en Californie. Patrick Wenger vient de l'Église de Bassecourt.

*Und momentan haben wir eine erster Lehrling in Ausbildung bei der Mennoniten Brüdergemeinde die Mountain View Community Church bei Fresno in Kalifornien. Patrick Wenger kommt von der Gemeinde Bassecourt.*



Et je termine avec encore une fois cette belle image de jeunesse. J'aimerais encore encourager les jeunes de faire le pas de trouver un mentor. Vous savez, les aînés n'ont pas forcément le courage de venir vers vous. Allez vers eux. Si leur visage tourne au blanc ou tourne au rouge, vous avez tapé dans le mille. Je reste à votre disposition pour des questions après le culte.

*Und ich schließe mit nochmals diesem schönen Bild der Jugend. Ich möchte die Jugend ermutigen, den Schritt zu wagen, einen Mentor zu finden. Wisst ihr, die Älteren haben nicht unbedingt den Mut, zu dir zu kommen. Geh zu ihnen. Wenn ihr Gesicht bleicht oder rot wird, habt ihr den Nagel auf den Kopf getroffen. Für*

*Fragen stehe ich Ihnen auch nach dem Gottesdienst gerne zur Verfügung.*

